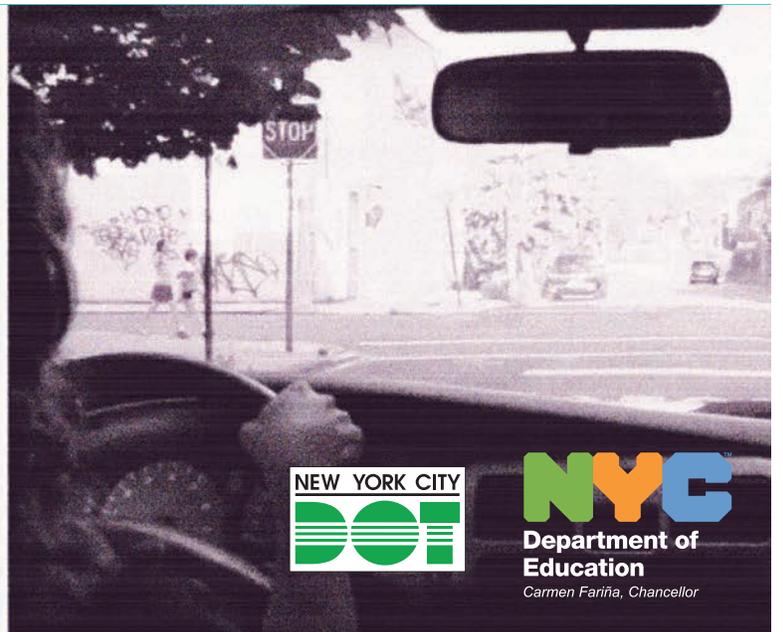


# CRUCE POR AQUÍ

LIBRO DE TRABAJO PARA ESTUDIANTES



**NYC**  
Department of  
Education  
*Carmen Fariña, Chancellor*

## ESTIMADOS PADRES DE FAMILIA Y CUIDADORES:

¡Todos los días más de un millón de niños viaja de ida y vuelta a las escuelas públicas de la ciudad de Nueva York, así como a las bibliotecas, los programas después de la escuela, las actividades deportivas y artísticas, por mencionar algunos! El programa *Cruce por aquí* (*Cross This Way*) se desarrolló para ayudar a los niños más grandes (estudiantes de 4.º a 6.º grado) a protegerse en situaciones de tránsito.

La ciudad de Nueva York trabaja arduamente en Vision Zero para abordar la principal causa de lesiones graves y muertes: decisiones peligrosas de los conductores. Esta es la causa o un factor importante en el **70 por ciento** de los choques. Usted no puede predecir lo que harán los conductores, pero tomar algunas medidas preventivas simples puede ayudarle a proteger a sus hijos. Hoy hemos revisado la mayoría de las situaciones comunes en donde los niños han salido lesionados en la ciudad de Nueva York:

- ✓ Vehículos que giran en las intersecciones
- ✓ Cruzar a mitad de la cuadra
- ✓ Cruzar en intersecciones con señal de alto

Los hemos invitado a observar las calles alrededor de sus casas para observar la conducta correcta de otras personas. Tómese algún tiempo para hacer esto con ellos, para ayudarles a adoptar esos hábitos de seguridad.

Por último, hemos invitado a los estudiantes para que participen en la tarea de hacer las calles más seguras. Como se dice en *Cruce por aquí*, "todas las personas en la calle merecen respeto". Está invitado a participar en el diálogo constante sobre Vision Zero. Visite [nyc.gov/visionzero](http://nyc.gov/visionzero) para obtener más información y para enterarse de los eventos en donde puede compartir sus inquietudes, especialmente en el área alrededor de la escuela de su hijo.

El equipo educativo de Vision Zero

Departamento de Transporte de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Transportation)

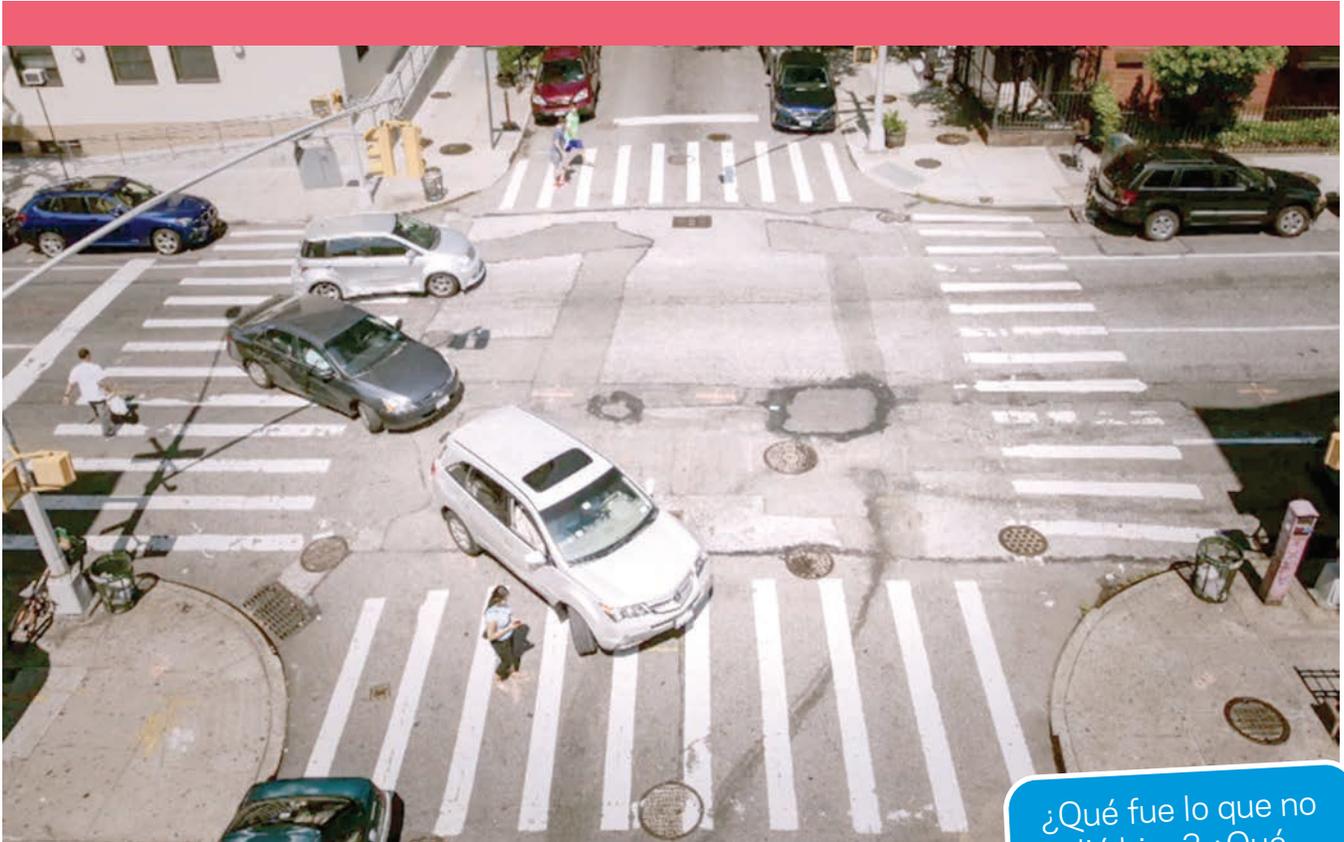
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York (New York City Department of Education)



# ESCENA 1 ¿Cómo cruzas la calle cuando hay una señal?



¿Qué debes hacer para protegerte? Marca la fotografía con X y flechas. Por ejemplo, arca una X en el lugar en donde los peatones deben parar antes de cruzar.



¿Qué fue lo que no salió bien? ¿Qué puedes hacer para corregirlo?

## ¡VERIFICA!

Haz una lista de sugerencias para cruzar la calle de manera segura.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

# ESCENA 2 ¿Cómo cruzas una calle a media cuadra?



¿Cómo puedes asegurarte de que no viene nadie?  
Marca la fotografía con X y flechas, como en el video.



¿Qué harías diferente?

## ¡VERIFICA!

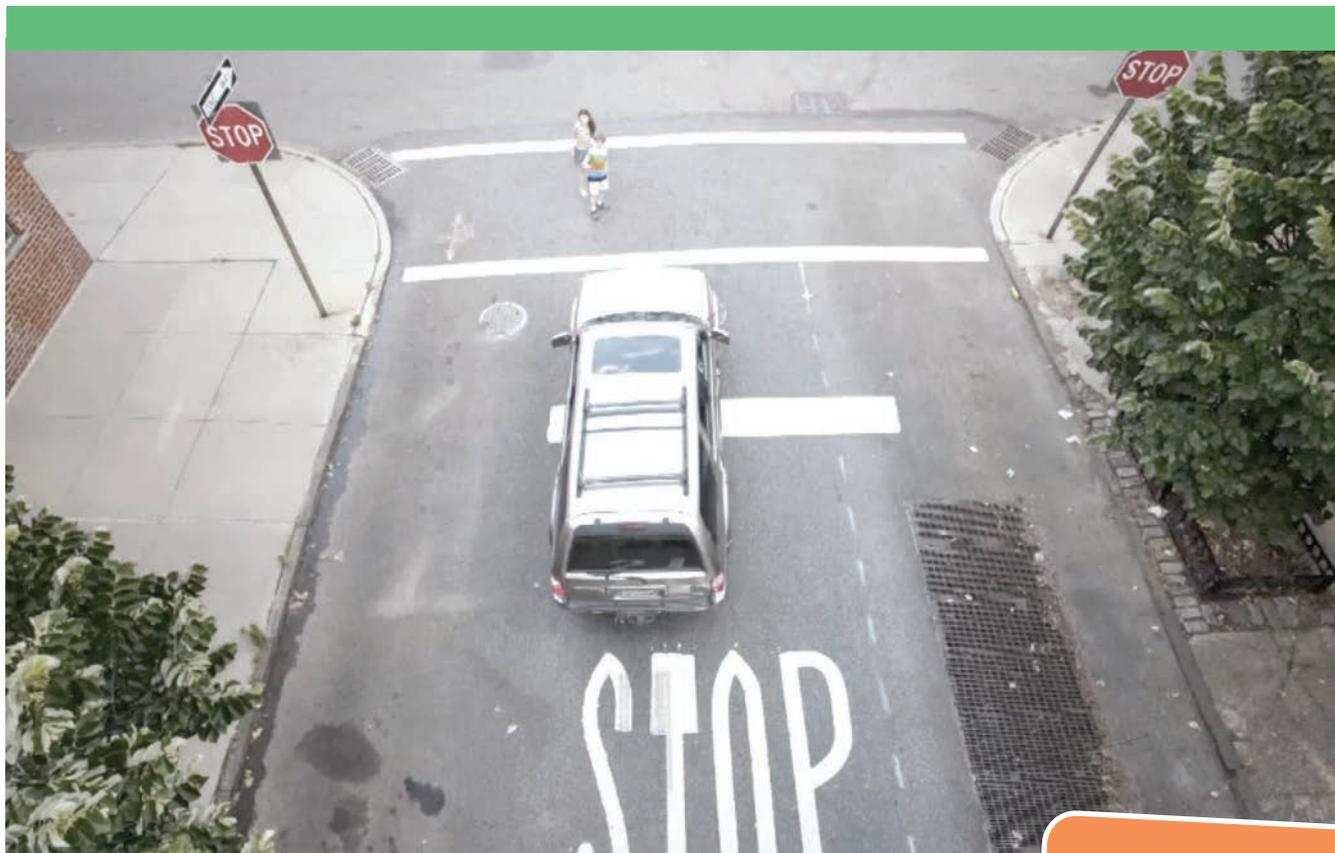
Haz una lista de sugerencias para cruzar la calle de manera segura.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

# ESCENA 3 ¿Cómo cruzas una calle cuando hay una señal de alto?



¿Cómo puedes asegurarte de que los conductores te vean?  
Marca la fotografía con X y flechas, como en el video.



¿Cómo puedes verificar la calle?

## ¡VERIFICA!

Haz una lista de sugerencias para cruzar la calle de manera segura.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

# CRUCE POR AQUÍ

## Letra

Todas las personas en la calle merecen respeto  
Así que antes de usar la calle debes verificar,  
verificar  
Todas las personas en la calle merecen respeto  
Así que antes de usar la calle debes verificar, verificar

Everybody on the street deserves respect  
So before you use the street you gotta check, check  
Everybody on the street deserves respect  
So before you use the street you gotta check, check

Guarda tu teléfono y tus juegos  
Mira si hay autos que giren en tu dirección (verifica)  
Abre tus oídos, escucha los sonidos  
En la calle, sigue atento

Put your phones and games away  
Look for cars that are turning your way (check)  
Open your ears, listen to those sounds  
In the street keep looking around

Antes de caminar entre los autos  
¿Ya miraste a derecha e izquierda?  
Hazle al conductor en dónde estás tú  
Solo cruza cuando la calle esté libre

Before you walk through the cars  
Did you look right and left?  
Let the driver know you're there  
Only cross when the street's clear

Detente en el bordillo antes de poner un pie en la calle  
Asegúrate de hacer contacto visual con el conductor  
Si no estás seguro de que te vio, hazle señas  
Sa ropa brillante durante el día

Stop at the curb before you hit those streets  
Make sure the driver's and your eyes meet  
If you not sure just give a wave  
Wear bright clothes all through the day

Todas las personas en la calle merecen respeto  
Así que antes de usar la calle debes verificar, verificar  
Todas las personas en la calle merecen respeto  
Así que antes de usar la calle debes verificar, verificar

Everybody on the street deserves respect  
So before you use the street you gotta check, check  
Everybody on the street deserves respect  
So before you use the street you gotta check, check



# ¿QUÉ FUE LO QUE SALIÓ BIEN?



Ya sabes que “antes de cruzar la calle, debes verificar” ¿Saben esto otras personas? Durante una semana, lleva un recuento de las cosas que otras personas hacen de MANERA CORRECTA cuando cruzan la calle.

También lleva un registro de lo que haces tú.

- Marca la casilla cada día que veas a alguien hacer lo correcto.
- Agrega otra marca cada día que cruces de manera segura.

YO/ OTROS	DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
 Párate en el bordillo y verifica antes de cruzar							
<b>LOOK!</b> Antes de cruzar, Asegúrate de que no viene tráfico por la calle							
 Presta atención a los autos que viran.							
 Guarda tu teléfono y otras distracciones							
 Haz contacto visual con los conductores							
 Lleva puesto un casco cuando montes bicicleta, patineta o monopatines							
 En donde seas visible y que te vean los conductores							



TODAS LAS PERSONAS EN LA CALLE

MERECEN RESPETO

